



ANEXO 1



Fotografía: Victoria ZENTILLI

DISCURSOS DE APERTURA

Pronunciados en la ceremonia inaugural de la reunión conjunta de los Comités de Fauna y de Flora (7-9 de diciembre de 2000), antes de la reunión del Comité de Flora



**Sra. Jamie Rapport Clark,
Directora del Servicio de Pesca y Vida Silvestre de Estados Unidos**

Es para mí un placer dar la bienvenida a los Comités de Fauna y de Flora en su primera reunión celebrada en Estados Unidos. En el Servicio de Pesca y Vida Silvestre nos complace acoger esta reunión en nuestro moderno Centro Nacional de Formación para la Conservación. El personal del centro ha trabajado arduamente a fin de prepararlo para ustedes. También el Programa de Asuntos Internacionales del Servicio, y en particular de División de la Autoridad Científica, ha trabajado de firme para hacer posible este acontecimiento. Sírvanse unirse a mí para ofrecerles una salva de aplausos.

El Centro Nacional de Formación para la Conservación es una institución docente no sólo para quienes pertenecemos al Servicio de Pesca y Vida Silvestre, sino para toda la comunidad de conservación de Estados Unidos. Gracias a la presencia de ustedes, podemos decir ahora con orgullo que nuestro centro de formación presta también servicio a la comunidad de conservación internacional. En el Servicio, consideramos que esta es nuestra casa, y espero que durante su estancia aquí consideren ustedes que también es la suya.

Este año marca el 25º aniversario de la entrada en vigor del tratado de la CITES. En este primer cuarto de siglo, la Convención se ha convertido en la piedra angular del comercio sostenible de plantas y especies silvestres del mundo entero. En la actualidad son Parte en la CITES 152 naciones. Es mucho lo que hemos logrado trabajando juntos. La CITES es ahora el mayor tratado internacional de conservación, y creo que también el más eficaz. Mas aún nos queda mucho por hacer.

En los próximos días tendremos una gran ocasión de avanzar sobre numerosas cuestiones vitales para el comercio sostenible y la conservación de la biodiversidad. Su examen de los criterios de clasificación de la CITES - el primero desde que se establecieron en 1994 - es una parte fundamental de este esfuerzo. La eficacia de la CITES depende ante todo de asegurarnos de que tenemos clasificadas las especies correctas según razones correctas, y que esas decisiones se basan en la ciencia más avanzada.

Hemos de afrontar, además, otros desafíos. Tenemos que hallar nuevos medios para conservar especies objeto de comercio internacional para juzgar mejor si hemos de adoptar medidas para salvar a especies de la extinción, y dónde hacerlo. Aplicando buenos principios biológicos podemos trabajar juntos más eficazmente para preservar la diversidad de la vida en la Tierra.

En el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de Estados Unidos tenemos gran interés por su trabajo. Nuestro organismo es la parte del Gobierno estadounidense que trata de proteger la diversidad biológica. Es una tarea demasiado grande para un solo organismo, y en realidad para una sola nación. Después de todo - como solemos decir - la vida silvestre no tiene fronteras. La suerte de tantísimas especies no depende de una sola nación, sino de muchas naciones. Hemos de trabajar juntos y compartir la responsabilidad. Esto es en todas partes la CITES. En los últimos 25 años nos hemos reunido en numerosas partes del mundo para compartir información vital y trabajar por un objetivo común. En los días venideros, la familia de la CITES - desde miembros de los Comités hasta representantes gubernamentales y representantes de organizaciones no gubernamentales - trabajará de nuevo junta, esta vez para tener la seguridad de que el tratado responde a los desafíos del nuevo siglo. Hago los mejores votos por sus progresos y espero ver los resultados de sus esfuerzos.





**Sr. Rick Lemon,
Director, CNFC**

Gracias Susan. Director Clark, Sr. Secretario General, distinguidos delegados e invitados, en nombre del personal, deseo darles la más calurosa bienvenida a nuestro Centro Nacional de Formación para la Conservación.

El Centro Nacional de Formación para la Conservación representa el compromiso de nuestro gobierno para lograr que los hombres y las mujeres que han dedicado su carrera y su vida a la conservación de los recursos naturales cuenten con las calificaciones necesarias para el éxito. El Centro se inauguró hace tan sólo tres años, y en ese tiempo se han reunido aquí para aprender unos de otros más de 35.000 profesionales. Proceden de todos los organismos y de todos los ámbitos de gobierno. Proceden de grupos de medio ambiente como el Fondo Mundial para la Naturaleza y *The Nature Conservancy*. Proceden de compañías como International Paper y Weyerhaeuser. Se reúnen aquí para continuar la formación en los aspectos técnicos de su profesión. Se reúnen aquí para adquirir aptitudes de gestión y dirección. Y se reúnen aquí para discutir cuestiones de política y de recursos naturales de actualidad y dotarse de aptitudes para la resolución de controversias y la creación de consenso que necesitarán para afrontar esos desafíos.

Es para nosotros un honor acogerles en nuestro Centro para continuar su importante labor. Les deseamos una provechosa reunión y una agradable estancia entre nosotros. Si podemos ayudarles en algo mientras permanecen aquí, no duden en señalarlo y haremos todo lo posible por atender sus necesidades.

En todas partes, desde las salas hasta el comedor, podrán ver en las paredes numerosas fotografías. Son nuestros antecesores en la conservación y nuestros héroes, lo mismo que tienen ustedes sus héroes nacionales. Se trata de caras famosas como Aldo Leopold y Rachel Carson. Pero la mayoría son personas corrientes animadas de una pasión nada corriente por la conservación.

Su presencia nos inspira y honramos su memoria. Y, lo que es aún más importante, nos recuerdan que lo que nosotros hacemos hoy será también juzgado por quienes nos sigan: nuestros hijos y nietos, que nos juzgarán por la diversidad de la vida que les leguemos.

Ahora nos corresponde actuar. Tenemos mucho que hacer y disponemos de poco tiempo.

Les deseo buena suerte en sus importantes actividades, y el mayor éxito.





**Prof. Dra. Margarita Clemente Muñoz,
Presidenta del Comité de Flora y representante de Europa**

- ◆ Sra. Directora del Servicio de Pesca y Vida Silvestre de Estados Unidos
- ◆ Sr. Director del Centro Nacional de Formación para la Conservación
- ◆ Sr. Wilem Wijnsteker, Secretario General de la CITES
- ◆ Dr. Marinus Hoogmoed, Presidente del Comité de Fauna
- ◆ Colegas, representantes de los Comités de Fauna y de Flora
- ◆ Señoras y señores, observadores de países Partes, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales
- ◆ Personal de la Secretaría de la CITES
- ◆ Señoras y señores asistentes a esta ceremonia de apertura:

Es un honor y un gran placer para mí dirigirme, en nombre del Comité de Flora a los asistentes a esta ceremonia inaugural de la segunda reunión conjunta de los Comités y a las reuniones separadas que se celebrarán posteriormente, y darles la bienvenida.

En primer lugar, permítaseme expresar nuestra más profunda gratitud al país invitante y a las autoridades de la CITES de Estados Unidos de América por su amable y sumamente generosa invitación para celebrar nuestras reuniones en este idílico e incomparable lugar.

Deseo agradecer al Director del CNFC su maravillosa hospitalidad y la ocasión de reunirnos en un lugar que invita a la paz y a la reflexión profunda.

Naturalmente, no puedo dejar de mencionar a las personas que han trabajado frenética e incansablemente para proporcionarnos este plácido y amistoso ambiente que nos rodea. Merecen especial agradecimiento Ken Stansell, Sue Lieberman, y sus respectivos equipos.

También deseo expresar mi profunda gratitud a la Secretaría de la CITES y a todo su personal por su inestimable ayuda antes de las reuniones, durante ellas y después.

Queridos amigos, si bien es difícil no reiterar estas expresiones de gratitud, trataré de no repetir las palabras de mi colega, Dr. Hoogmoed.

Debo señalar que para nuestro joven Comité de Flora es un placer compartir experiencias con el Comité de Fauna, en parte aprendiendo y en parte enseñando lo que conocemos, en nuestra más breve pero no por ello menos fructífera carrera en la CITES.

La flora, el Comité de Flora, son esos compañeros y compañeras más jóvenes que, debido precisamente a esta circunstancia, están obligados a crecer rápidamente. Nuestra temprana madurez se debe al entusiástico interés de la CdP, que como recordarán quedó patente en la última Conferencia.

Permítaseme aludir unos instantes a mis orígenes europeos y a la cuna de nuestra civilización, la antigua Grecia, para explicar cómo veo yo nuestra función, la del Dr. Hoogmoed y la mía, a medida que se desarrolla esta reunión.

Nuestra función debe ser mayéutica, del griego maieutikós, que tiene que ver con el proceso de dar nacimiento: el arte de lograr que nazca algo. Guarda relación con la obstetricia y la ginecología. Como no quiero que piensen que he perdido la razón, explicaré lo que quiero decir.



Este término designa la parte positiva del método aplicado por Sócrates, el gran filósofo griego de la antigüedad, cuyo objetivo fundamental era descubrir la verdad.

Sócrates era un hombre profundamente ético y austero. Jamás hizo concesiones a intereses ilegítimos, y empezaba siempre por asumir su propia ignorancia: "Todo lo que sé es que no sé nada", era su famoso lema.

Se considera que Sócrates preparó mentes intelectualmente en forma admirable. Así lo prueba el número y la calidad de sus discípulos, como Platón, Euclides, Jenofonte y Aristóteles, quien fue a su vez maestro de Teofrasto. Teofrasto fue el padre de la botánica para los europeos.

Reconociendo su propia ignorancia y aplicando el método conocido como "mayéutico", logró dar nacimiento a ideas. Su intención era utilizar esta técnica, que podemos denominar "la obstetricia del intelecto", para lograr el progreso del pensamiento racional.

Sócrates tenía intuición para este arte, y practicó esta técnica para incitar a sus compañeros a la discusión y descubrir la verdad y pensar por sí mismos. Se le conocía como generador de ideas; el creador de un método de reflexión que induciría a quienes le escuchaban a dar con claras definiciones de conceptos fundamentales, planteamientos éticos de problemas, y análisis críticos de sus propias creencias.

El método socrático fue el gran sueño de filósofos como Catón el Viejo y Rousseau, o de escritores como Swift, Shakespeare o Bergson.

Creo que, a pesar de la enorme distancia que nos separa en el tiempo, y especialmente muy lejos del nivel intelectual de Sócrates y sus discípulos, los Presidentes de esta reunión conjunta de los Comités van a tratar, desde sus humildes posiciones, de ser "generadores de ideas".

Debido a su actitud existencial, Sócrates fue acusado de impío, de corromper a los jóvenes, de atentar contra la democracia ateniense y de negar la existencia de los dioses... Terminó con una condena de muerte, que cumplió elegantemente bebiendo un vaso de cicuta, una planta umbelífera potencialmente letal. ¡Espero, querido Marinus, que no seamos víctimas de la misma suerte!

Deseo terminar con algunos versos de Hojas de Hierba, del gran poeta americano Walt Whitman, que pueden resumir perfectamente el espíritu de nuestro encuentro:

*No tomes más las cosas procedentes de una segunda o tercera mano,
no mires a través de los ojos de la muerte,
no te alimentes con los espectros de los libros;
tampoco quiero que mires a través de mis ojos ni que recibas las cosas de mí;
escucha las voces procedentes de todos los lados y tamiza las que hasta ti lleguen.*

Muchas gracias por su atención.